

**THOMAS**

# **THOMAS JUNIOR 1516**

# **THOMAS INOX 1516**

Gebrauchsanleitung · Instructions for Use · Mode d'emploi  
Gebruiksaanwijzing · Руководство по эксплуатации



Inhalt	D	Seite
Geräteabbildung/Teileidentifizierung	2/4	3
Montageabbildungen	3	3
Sicherheitshinweise	4	5
Montage	5	5
Trockensaugen	5	5
Naßsaugen	5	5
Hilfe bei eventuellen Störungen	5	5
Kundendienst	5	5
Garantie	5	14

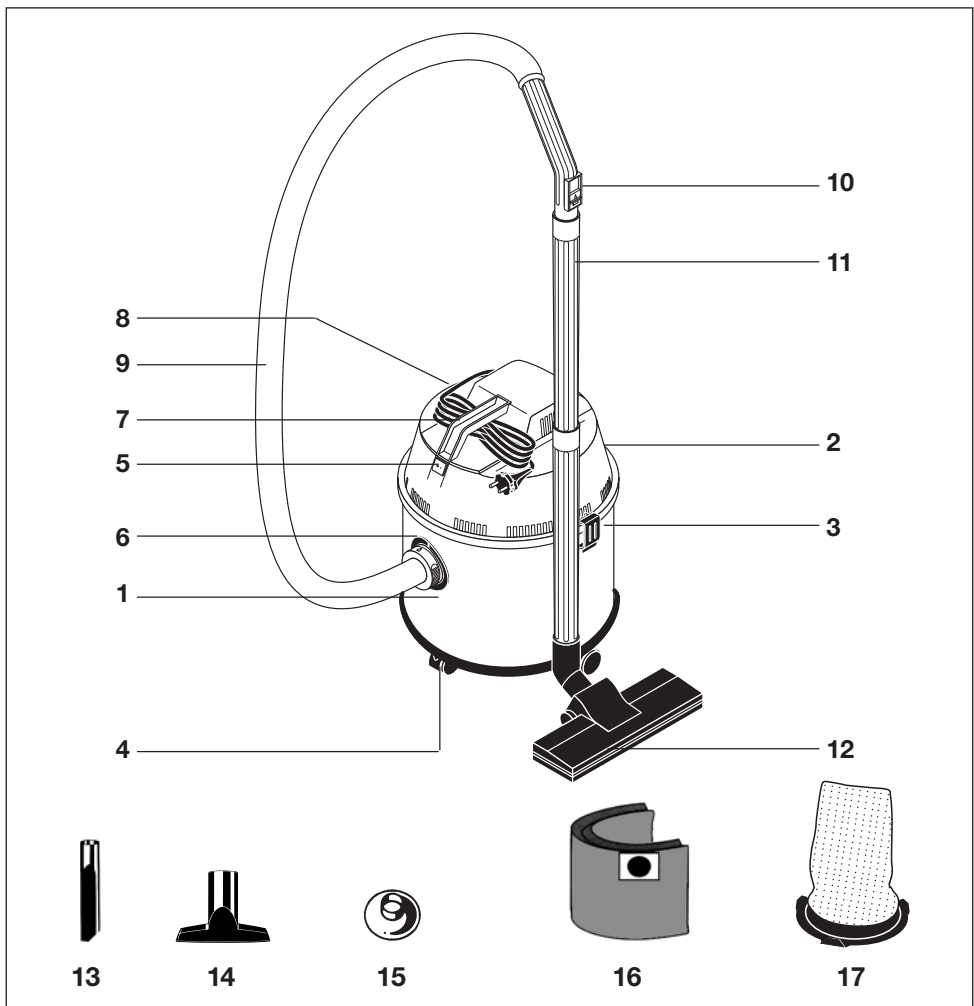
Table des matières	F	Page
Schéma de l'appareil/identification des pièces	2/8	3
Schémas pour le montage	3	3
Consignes de sécurité	4	5
Montage	5	5
Aspiration à sec	5	5
Aspiration humide	5	5
Aide en cas de dysfonctionnements éventuels	5	5
Service après vente	5	5
Garantie	5	15

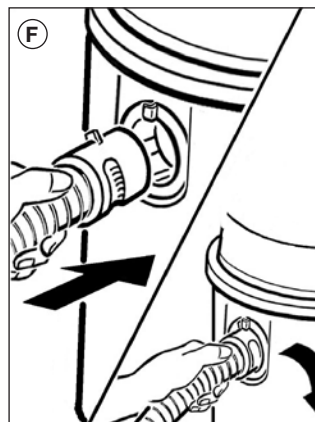
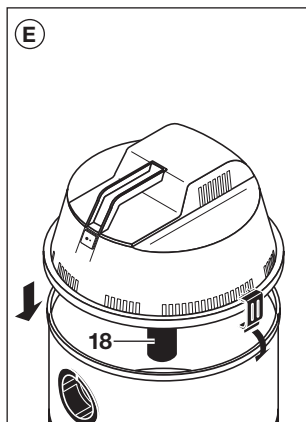
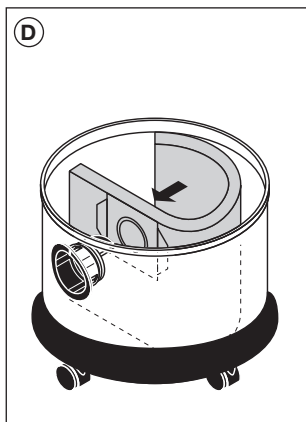
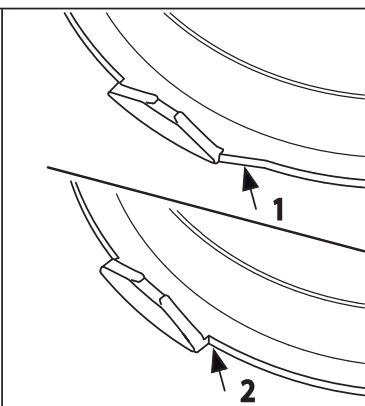
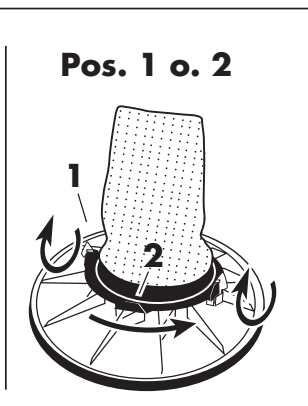
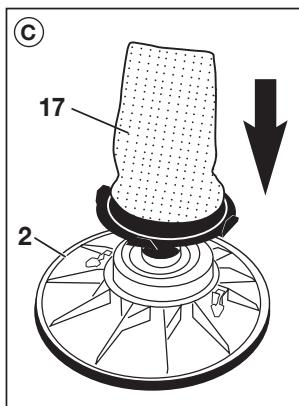
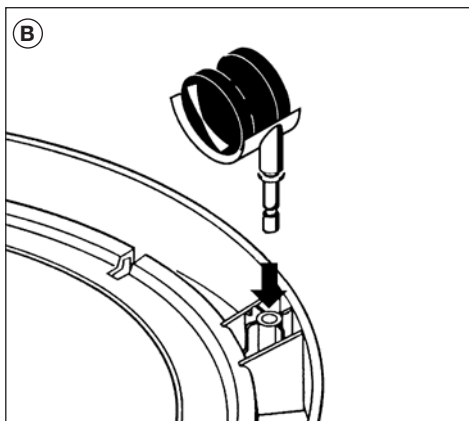
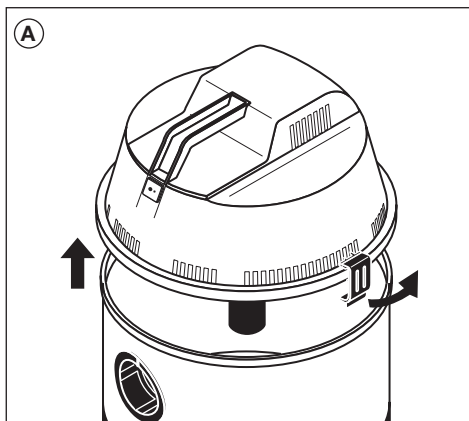
Содержание	RUS	Страница
Изображения прибора/Маркировка деталей	2/12	3
Изображения в помощь при сборке прибора	3	3
Указания по технике безопасности	4	5
Сборка	5	5
Сухое всасывание	5	5
Мокрое всасывание	5	5
Помощь при возможных неполадках	5	5
Сервисная служба	5	5
Гарантия	5	16

Contents	GB	Page
Illustration of appliance/identification of parts	2/6	3
Assembly diagrams	3	3
Safety points	4	6
Assembling the appliance	5	7
Dry vacuuming	5	7
Wet vacuuming	5	7
If unexpected difficulties arise	5	7
Customer service	5	7
Guarantee	5	14

Inhoud	NL	Pagina
Apparaatafbeelding/Deelidentificatie	2/10	3
Montageafbeeldingen	3	3
Veiligheidsaanwijzingen	4	10
Montage	5	11
Droogzuigen	5	11
Natzuigen	5	11
Hulp bij eventuele storingen	5	11
Klantenservice	5	11
Garantie	5	15

**Geräteabbildung · Appliance diagram · Schema de l'appareil · Apparaatafbeelding · Изображения прибора**





## Vor der ersten Inbetriebnahme

D

### Achtung!

Bitte lesen Sie die in dieser Gebrauchsanleitung aufgeführten Informationen sorgfältig durch. Sie geben wichtige Hinweise für die Sicherheit, die Installation, den Gebrauch und die Wartung des Saugers. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese ggf. an Nachbesitzer weiter. Der Hersteller haftet nicht, wenn die nachstehenden Anweisungen nicht beachtet werden. Der Sauger darf nicht mißbräuchlich, d.h. entgegen der vorgesehenen Verwendung benutzt werden.

### Teileidentifizierung

1 = Behälter	10 = Saugkraftregulierung
2 = Motorkopf	11 = Saugrohr
3 = Verschlusschnapper	12 = Teppichdüse
4 = Lenkrollen	13 = Fugendüse
5 = EIN/AUS-Schalter	14 = Polsterdüse
6 = Ansaugstutzen	15 = Siphondüse
7 = Tragegriff	16 = Filtersack
8 = Netzanschlußleitung	17 = Kegelfilter
9 = Saugschlauch	18 = Schwimmventil



### Sicherheitshinweise

• Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen nicht durch **Kinder** ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Der Sauger dient ausschließlich der Nutzung im Haushalt.
- Die Spannungsangabe auf dem Typenschild muss mit der Versorgungsspannung übereinstimmen.
- Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn:
  - die Anschlußleitung beschädigt ist,
  - der Sauger sichtbare Schäden aufweist,
  - das Motorteil einmal heruntergefallen sein sollte.
- Lassen Sie das Gerät im eingeschalteten Zustand nie unbeaufsichtigt.
- Düsen und Rohre dürfen (bei eingeschaltetem Gerät) nicht in Kopfnähe kommen – z.B. Gefahr für Augen und Ohren.
- Bewahren Sie das Gerät sowie das Zubehör in trockenen, sauberen und geschlossenen Räumlichkeiten auf.
- Benutzen Sie den Sauger nie in Räumen, in denen feuergefährliche Stoffe lagern oder sich Gase gebildet haben.

- Äußerste Sorgfalt ist geboten, wenn Sie Treppenläufer mit Ihrem Sauger reinigen. Stellen Sie sicher, daß der Sauger eine feste Stellung auf dem Boden hat und sorgen Sie dafür, daß der Schlauch nicht über seine Länge hinaus angespannt wird. Stellen Sie immer, wenn Sie den Sauger auf den Treppenstufen benutzen sicher, daß Sie eine Hand fest auf dem Sauger haben.
- Filter sollten in regelmäßigen Intervallen gewechselt werden, wie in Ihrer Bedienungsbrochüre angegeben.
- Benutzen Sie den Sauger nicht für Trockensaugung, wenn der Filter nicht eingelegt ist.
- **Achtung! Dieser Sauger ist nicht zum Absaugen gesundheitsgefährlicher Stäube geeignet.**
- Saugen Sie keinen Tonerstaub auf! Toner, der zum Beispiel bei Druckern oder Kopiergeräten verwendet wird, kann elektrisch leitfähig sein! Außerdem wird der Toner vom Filter-system des Staubsaugers evtl. nicht vollständig ausgefiltert und kann so über das Sauggebläse wieder in die Raumluft gelangen.
- Keine lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten wie z.B. Lackverdünnung, Öl, Benzin und auch keine ätzenden Flüssigkeiten aufsaugen.
- Sauger nicht im Freien stehen lassen und keiner direkten Nässe aussetzen.
- Niemals den Stecker am Kabel aus der Steckdose ziehen, sondern ausschließlich am Stecker.
- Sorgen Sie dafür, daß die Anschlußleitung weder Hitze noch chemischen Flüssigkeiten ausgesetzt ist, noch über scharfe Kanten oder Oberflächen gezogen wird.
- Sauger nicht direkt neben einem heißen Ofen oder Heizkörper aufbewahren.
- Der Netzstecker ist zu ziehen:
  - bei Störungen während des Betriebes,
  - vor jeder Reinigung und Pflege,
  - nach dem Gebrauch,
  - bei jedem Filterwechsel.
- Schäden am Gerät, am Zubehör, oder an der Netzleitung (Sonderleitung erforderlich) niemals selbst reparieren, sondern nur durch eine autorisierte Kundendienststation instand setzen lassen, denn Veränderungen am Gerät können Ihre Gesundheit gefährden. Sorgen Sie dafür, dass nur Original-Ersatzteile und Zubehör verwendet werden.

### Verpackung

- Nach dem Auspacken das Gerät auf Transportschäden und den Lieferumfang auf Vollständigkeit prüfen! Bei Schäden oder unvollständiger Lieferung bitte an Ihren Fachhändler oder an den THOMAS Kundendienst wenden!
- Originalkarton nicht wegwerfen! Kann zum Aufbewahren des Geräts bei Außerbetriebnahme und zur Rücksendung an Ihren Fachhändler oder den THOMAS Kundendienst benötigt werden.

### Entsorgung

Entsorgen Sie das Gerät nach den örtlichen Vorschriften und schneiden Sie vorher den gezogenen Netzstecker ab.



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.


Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

## Montage Lenkrollen

- A** Verschlusschnapper öffnen und Motorkopf abnehmen.
- B** Behälter mit der Öffnung nach unten aufstellen. Zuerst die Lenkrollen in die mit der Zahl 4 gekennzeichneten Bohrungen stecken, dann bis auf den Anschlag eindrücken.

## Trockensaugen

 Nach vorherigem Nasssaugen muss das Gerät absolut trocken sein; auch Schlauch oder Rohre gegebenenfalls vorher trocknen.

### Nie ohne oder mit beschädigten Filtern trockensaugen.


- C** Verwenden Sie den Kegelfilter (17) zusätzlich zum Papierfiltersack. Somit erreichen Sie bestes Staubrückhaltevermögen. Den Kegelfilter (17) an der Unterseite des Motorkopfs (2) aufsetzen. Je nach Modell an Pos. 1 oder 2 mit den Drehklammern verriegeln. Bei starker Verschmutzung oder nachlassender Saugleistung kann der Kegelfilter (17) mit klarem Wasser, ohne Wasch- und Reinigungsmittelzusätze, ausgewaschen werden. Achten Sie darauf, dass der Filter beim nächsten Saugeneinsatz ganz durchgetrocknet ist.
- D** Filtersack fest auf den Ansaugstutzen drücken und an die Behälterwand anlegen.
- E** Motorkopf aufsetzen und Verschlusschnapper schließen.
- F** Saugschlauch anschließen. Zum Abnehmen den Sauganschluß zur Seite drehen und herausziehen.

Montieren Sie das gewünschte Zubehör. Netzstecker anschließen.

Gerät mit EIN/AUS-Schalter (5) einschalten.

- i** Mit der Saugkraftregulierung (10) lässt sich die Saugkraft verändern.
  - Nebenluftschieber geschlossen = volle Saugkraft
  - Nebenluftschieber geöffnet = verringerte Saugkraft

## Naßsaugen

 **Vor dem Naßsaugen immer die eingesetzte Filtereinheit (Abb. C+D) entnehmen, da diese sonst gebrauchsunfähig wird (vor Abnahme des Motorkopfs unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose ziehen)!**

Flüssigkeiten aus Behältern oder Becken können direkt mit dem Saugschlauch bzw. den Saugrohren aufgesaugt werden.

Das Schwimmerventil (18, Abb. E) stets sauber und gangbar halten. Es unterbricht automatisch das Ansaugen, wenn der Behälter voll ist.

Nach dem Saugen zuerst das Saugrohr aus der Flüssigkeit heben, Saugrohr und -schlauch nach oben halten, um ein Nachlaufen von Flüssigkeit zu vermeiden, danach erst den Motor abschalten.

 Nach Beendigung des Nasssaugens das Gerät und verwendete Zubehörteile reinigen und trocknen.

## Hilfe bei eventuellen Störungen

Falls Ihr Gerät wider Erwarten einmal nicht zufriedenstellend funktioniert, brauchen Sie nicht gleich den Kundendienst einzuschalten. Bitte prüfen Sie zunächst, ob die Störung nur kleine Ursachen hat:

### Wenn beim Saugen Staub austritt:

- Ist das Filtersystem richtig befestigt und ohne Defekt?
- Wurde ein Original THOMAS-Filter verwendet?

### Wenn die Saugkraft allmählich nachläßt:

- Sind die Filterporen durch Feinstaub verstopft?
- Ist der Papierfiltersack voll?
- Sind Düse, Verlängerungsrohr oder Saugschlauch durch Schmutz verstopft? (Saugschlauch bei eingeschaltetem Gerät auseinanderziehen – Dehnung lockert Verstopfes).

### Wenn die Saugkraft plötzlich nachläßt:

- Hat das Schwimmerventil die Saugluft gestoppt? (Das kann bei extremer Schrägstellung oder beim Umkippen des Gerätes passieren).
  - > Sauger ausschalten, der Schwimmer fällt nach unten und das Gerät ist wieder betriebsbereit.

### Wenn beim Saugen Wasser aus den Ausblasöffnungen des Gerätes tritt:

- Ist der Behälter voll?

### Wenn der Motor nicht läuft:

- Sind Kabel, Stecker und Steckdose intakt?
- Vor Prüfung Stecker ziehen.
- Niemals selbst den Motor öffnen!

## Kundendienst

Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler, der Ihnen im Bedarfsfall auch gerne die Adresse oder Telefonnummer des für Sie zuständigen THOMAS-Kundendienstes mitteilt.

Bitte geben Sie dabei stets die Angaben auf dem Typenschild Ihres Saugers an.

**Zur Aufrechterhaltung der Sicherheit des Gerätes sollten Sie Reparaturen insbesondere an stromführenden Teilen nur durch Elektrofachkräfte durchführen lassen. Im Störfall sollten sie sich daher an Ihren Fachhändler oder direkt an den THOMAS Kundendienst wenden.**

**Die Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite.**

## Before operating appliance for the first time

GB

### Caution!

Please read through the information contained in this Instructions booklet carefully. It gives important advice on the safety, assembly, use and maintenance of the vacuum cleaner. Retain the Instructions booklet in a safe place for future reference and, if applicable, pass it on to the subsequent owner of the appliance. The manufacturer will not be liable if the instructions specified below are not observed. Do not put the appliance to improper use, i.e. do not use the appliance other than for the purposes it is meant for.

## Part identification

1 = Collecting bin	10 = Suction control
2 = Motor block	11 = Suction tubes
3 = Snap fastener	12 = Carpet nozzle
4 = Cover wheels	13 = Crevice nozzle
5 = On/ Off switch	14 = Upholstery nozzle
6 = Suction socket	15 = Siphon nozzle
7 = Carrying handle	16 = Paper filter bag
8 = Mains cable	17 = Taper filter
9 = Flexible hose	18 = Float valve



## Safety points

- This appliance can be used by **children** who are over 8 and by those with reduced physical, sensory or mental capabilities or lacking experience and/or knowledge given that they have been supervised or instructed in the safe use of the appliance and have understood the resulting dangers. **Children** must not play with the appliance. Cleaning and **user maintenance** must not be undertaken by **children** who are not subject to supervision.
- The vacuum cleaner is only for use in the home.
- Before switching on the appliance, make sure that the voltage of your electricity supply is the same as that indicated on the rating plate.
- Do not operate the appliance if:
  - the mains cable is damaged
  - the appliance shows clear signs of damage
  - the motor block has been dropped.
- Never leave the appliance unattended while switched on.
- Do not allow nozzles and tubes (when the appliance is switched on) to come within the proximity of the head – danger for eyes and ears for example.
- Store the appliance and its attachments in a dry, clean and enclosed space.
- Never operate the appliance in rooms where inflammable materials are stored or where gases have formed.
- Extreme care is required when vacuuming staircarpets with your appliance. Ensure that the vacuum cleaner stands firmly on the step and take care that the flexible hose is not

stretched beyond its actual length. When using the vacuum cleaner on stairs, always ensure that you hold the appliance steady with one hand.

- Filters should be changed at regular intervals as indicated in the Instructions booklet.
- Ensure that the foam and paper filters are fitted before dry-vacuuming.
- Warning! This vacuum cleaner is not suitable for vacuuming noxious substances.**
- Do not vacuum toner dust! Toners such as those used in printers and copiers, can be electric conductors! Furthermore, it is possible that the appliance's filter system will not completely filter out toner dust, and in this way it can enter the air supply of the room.
- Do not vacuum solvent liquids such as paint thinner, oil, petrol or corrosive liquids.
- Do not leave the appliance in the open and do not expose directly to moisture.
- Never unplug the appliance by pulling at the cable, but only by removing the plug directly from the socket.
- Ensure that the mains cable is not exposed to either heat or chemical substances, nor that it is pulled across sharp edges or surfaces.
- Do not store the appliance next to a hot stove or heater.
- In the interests of your own safety, avoid the use of extension cables in bathrooms or shower rooms.
- Pull out the plug
  - if the appliance malfunctions during operation
  - before cleaning and maintenance
  - after use
  - when changing the filter.
- After vacuuming liquids, empty the collecting bin immediately.
- Before disposal of the appliance, cut off the mains cable.
- Never attempt to repair any damage to your THOMAS INOX or any of its accessories or to repair or replace its line cord (a special line cord is required) yourself. All such work should be performed by an authorized customer-service centre only, since improper repairs or modifications to the unit might cause health hazards.

## Unpacking the Unit

- Unpack the unit and inspect it for signs of shipping damage. Check that all items that should be included are present. Immediately notify your dealer or out customer-service department if you find any damage or if any items are missing.
- Save the original packing carton, since you can use it for storing the unit and might need it to return the unit to your dealer or a THOMAS Customer-Service Center for servicing.

## Disposing of the Unit

Dispose of the appliance according to local regulations and pull out and cut off the mains cable beforehand.




The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

## Assembly of castor wheels

- A** Undo the snap-on fasteners and lift the motor block.
- B** Turn collecting bin upside down, so that the opening is facing downwards. First insert the castor wheels into the holes marked with the number 4, then press in until they snap into place.

## Dry vacuuming

 After wet vacuuming, the appliance must be absolutely dry; dry off the flexible hose or tubes if necessary beforehand.

**Never dry vacuum without filters or with damaged filters.**


- C** Use the tapered filter (17) in addition to the paper filter bag for best-possible dust retention. Fit the tapered filter (17) on the underside of the motor head (2). Depending on model, lock at Pos. 1 or 2 with the swivel clamps. The tapered filter (17) can be rinsed out - to the exclusion of any washing or cleaning additives - if clogged or given a decline in the suctioning power. Make sure the filter is completely dry before re-using the vacuum cleaner.
- D** Firmly press down the filter bag on the intake connections and lay against the tank wall.
- E** Place the motor block on top and secure it by means of snap-on fasteners.
- F** Connecting the flexible hose. Remove the hose by turning the hose connecting piece and withdrawing the hose.

Assemble the accessories you require.  
Connect the mains cable.

Turn the appliance on with the On/Off switch (5).

- i** Suction control (10) allows you to vary the suction power.
- Sliding air trap closed = full suction power
  - Sliding air trap open = reduced suction power


## Wet vacuuming

 **Always remove the filter assembly (figure C+D) before commencing wet vacuuming, since otherwise the filter assembly will be ruined. Do not forget to unplug the line cord before removing the motor housing from the tank.**

Liquids stored in drums or other containers may be siphoned off using the suction hose or suction tubes.

Keep the float valve (18, Fig. E) clean and free at all times. It will automatically interrupt vacuuming whenever the unit's tank is full.

When you have finished siphoning off liquid, lift the suction hose/tube out of the liquid and hold its free end up to prevent liquid from running out before shutting off the unit.

 After completion of wet vacuuming, please clean and dry the appliance and the accessories used.

## If unexpected difficulties arise

If your appliance does not operate to your satisfaction, you do not have to contact customer service straight away. Please check first as to whether the fault is due one of the following minor causes:

### Dist escaping from suction sockets:

- Has the filter system been fitted in accordance with the instructions?
- Has an original THOMAS filter been used?

### Gradual reduction in suction power:

- Are the pores of the tissue filter clogged up by dust or soot?
- Is the collecting bin full?
- Is there a blockage in the nozzle, extension tube or flexible hose?/ Stretch the flexible hose while the appliance is switched on - this will loosen the obstruction.)

### If suction suddenly stops:

- Is the float valve closed? This can happen if the unit is tilted well off axis or tips over. If so, shut off the unit. The float will then drop down and the unit will once again be ready for operation.

### Water is coming out of the air expulsion openings of the appliance during vacuuming:

- Is the collecting bin full?

### The motor does not function:

- Is there damage to the mains cable, plug or socket?
- Pull out the plug before checking.
- Never open the motor yourself!

## Customer Service:

Ask your dealer for the address or telephone number of your nearest THOMAS Customer Service.

Specify your model number and type when contacting your dealer - you will find these details on the rating plate.

**To maintain the safety of your appliance, you should have repairs, especially on live parts, carried out by a trained electrician only. In the event of a fault, you should therefore approach your dealer or the THOMAS Customer Service directly.**

**Contact details are on the reverse side.**



## Avant la première mise en service

F

### Attention!

Lisez s.v.pl. soigneusement les informations mentionnées dans le présent mode d'emploi. Ce sont des indications importantes pour la sécurité, le montage, l'utilisation et l'entretien de l'appareil. Conservez ce mode d'emploi et transmettez-le, le cas échéant aux pro-chains acquéreurs. Le constructeur refuse toute responsabilité, si les instructions ci-dessous ne sont pas respectées. L'appareil ne peut pas faire l'objet d'abus, c.à.d. être utilisé à des fins pour lesquelles il n'est pas destiné.

## Identification des pièces

1 = Cuve	10 = Bouton de régulation de la puissance d'aspiration
2 = Tête du moteur	11 = Tube d'aspiration
3 = Fermeture à déclit	12 = Suceur pour tapis et moquettes
4 = Roues de guidage	13 = Suceur pour joints
5 = Bouton MARCHÉ/ARRET	14 = Brosse pour fauteuils
6 = Raccord d'aspiration	15 = Bec pour siphons
7 = Poignée	16 = Sac à poussière
8 = Câble de raccordement au suceur	17 = Filtre conique
9 = Tuyau flexible d'aspiration	18 = Valve du flotteur



## Consignes de sécurité

- Cet appareil peut être utilisé par des **enfants** à partir de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience ou de connaissances sous surveillance ou à condition qu'ils aient reçu les instructions appropriées leur permettant de se servir de l'appareil en toute sécurité et de comprendre les risques qui peuvent en résulter. Ne laissez pas les **enfants** jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'**entretien régulier de l'appareil** ne doivent pas être réalisés par des **enfants** sans surveillance.
- L'aspirateur est destiné uniquement à un usage domestique.
- La tension d'alimentation doit correspondre aux indications données sur la plaque signalétique.
- Ne pas enclencher l'appareil si:
  - le câble d'alimentation est endommagé,
  - l'aspirateur présente des endommagements visibles,
  - le bloc-moteur est tombé par terre.
- Ne jamais laisser l'appareil allumé sans surveillance.
- Les suceurs et tuyaux ne sont pas à porter à proximité de la tête (quand l'appareil est en marche), il pourrait en résulter un danger p.ex. pour les yeux et les oreilles.
- Conservez l'appareil ainsi que les accessoires dans un endroit sec, propre et fermé.
- N'utilisez jamais l'aspirateur dans des chamb-res où se trouvent des matériaux inflammables ou dans des pièces où se sont formés des gaz.
- Faites particulièrement attention quand vous nettoyez les tapis de vos escaliers avec l'aspirateur. Rassurez-vous que l'aspirateur soit posé fermement sur la marche d'escalier et que le flexible ne soit pas tendu au-delà de sa longueur

effective. Vous devez tenir l'aspirateur toujours d'une main, quand vous l'utilisez dans les marches d'escalier.

- Changez les filtres à intervalles réguliers, comme expliqué dans le mode d'emploi.
- Ne jamais aspirer les déchets secs sans filtre!
- **Attention! Cet aspirateur n'est pas apte à aspirer des poussières dangereuses pour la santé.**
- Ne jamais aspirer des poussières de toner, tel que contenues par exemple dans les cartouches pour imprimantes ou photocopieurs. De telles poussières peuvent en effet être conductrices d'électricité! Par ailleurs, il est éventuellement possible que le système de filtration de l'aspirateur ne puisse pas filtrer intégralement ces poussières de toner qui sont alors susceptibles d'être à nouveau refoulées dans l'air ambiant.
- Ne jamais aspirer des liquides contenant des dissolvants comme p.ex. diluants de coloris, les huiles, la benzine, etc. ou encore des liquides corrosifs.
- Ne pas laisser l'aspirateur au-dehors; il est à préserver de l'humidité.
- Ne jamais retirer la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble, mais bien en débranchant la fiche même.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit jamais exposé à la chaleur ou à des liquides chimiques ou tiré par-dessus des arêtes et surfaces tranchantes.
- Ne pas garder l'aspirateur à proximité d'un four ou d'un radiateur en marche.
- Dans l'intérêt de votre propre santé, n'utilisez pas des câbles rallonges dans les pièces humides.
- Retirer la fiche:
  - lors de la marche anormale de l'appareil,
  - avant tout nettoyage et entretien de l'appareil,
  - après utilisation,
  - lors de chaque changement de filtre.
- Après l'aspiration de liquides, videz immédiatement la cuve.
- Avant l'élimination définitive du vieil aspirateur, coupez s. v. p. son câble d'alimentation.
- Ne tentez jamais de réparer un dommage quelconque de votre aspirateur THOMAS INOX, ou de ses accessoires, ou encore de son cordon secteur (câble spécial requis), mais confiez cette tâche à une agence S.A.V. agréée. Toute modification abusive de votre appareil risque d'en influencer la sécurité.

## Emballage

- Une fois l'appareil sorti de son emballage, en contrôler l'intégrité et l'intégralité. En cas d'endommagements dus au transport et/ou de livraison incomplète, adressez-vous SVP à votre revendeur ou au S.A.V. THOMAS.
- Ne jetez pas l'emballage d'origine! Si vous deviez retourner l'appareil à votre revendeur ou au S.A.V. THOMAS, cet emballage d'origine vous sera très précieux. Vous pouvez en outre vous en servir pour ranger l'appareil si vous n'envisagez pas de vous en servir pour un certain temps.

## Mise aux déchets

Éliminer l'appareil usagé conformément aux prescriptions locales sans oublier de couper auparavant le connecteur du câble de raccordement au secteur.



Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique.

En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.



## Montage des roues de guidage

- A** Ouvrir le dispositif de fermeture à dé clic et retirer la tête du moteur.
- B** Placer la cuve avec l'ouverture vers le bas. Insérer d'abord les goujons dans les trous repérés par le chiffre 4, puis les emmancher avec la roulette pivotante jusqu'en butée.

## Aspiration à sec



L'appareil doit être absolument sec, c'est-à-dire que si vous avez auparavant effectué une aspiration humide, il vous faut tout d'abord sécher l'appareil ainsi que les flexibles et tubes.

**Ne jamais aspirer à sec sans filtre ou avec des filtres endommagés.**

- C** Utiliser le filtre conique (17) en supplément au sac à poussière. Vous obtiendrez ainsi une meilleure rétention des poussières. Placer le filtre conique (17) sur la face inférieure de la tête du moteur (2). En fonction du modèle, le verrouiller sur la position 1 ou 2 avec les crochets pivotants. En cas d'encrassement important ou de diminution de la puissance d'aspiration de l'appareil, le filtre conique (17) peut être rincé à l'eau claire. Ne pas ajouter de lessive ou de produits nettoyants. Veiller à ce que le filtre soit bien sec avant de procéder à une nouvelle utilisation de l'appareil.
- D** Bien pousser le sac à poussière sur le raccord d'aspiration et le placer contre la paroi du compartiment.
- E** Monter la tête du moteur et fermer le dispositif de fermeture à dé clic.
- F** Raccorder le flexible. Pour retirer le flexible tourner le raccord sur le côté puis tirer.

Insérer l'accessoire désiré

Brancher le connecteur sur le secteur

Mettre l'appareil en marche avec le bouton MARCHE/ARRET (5).



La puissance d'aspiration peut être modifiée avec le bouton de régulation (10).

- Coulisseau d'airation secondaire fermé = pleine puissance
- Coulisseau d'airation secondaire ouvert = puissance réduite

## Aspiration humide



**Avant de d'entreprendre une aspiration en milieu humide, toujours s'assurer que la unité filtrante (schéma C+D) a bien été enlevée, faute de quoi elle sera rendue inutilisable (avant que d'ouvrir le bloc moteur, impérativement débrancher l'appareil du secteur)!**

Des liquides peuvent être aspirés directement à partir de récipients ou de bassins avec le flexible et/ou les tubes d'aspiration.

Toujours maintenir la valve du flotteur (18, Fig. E) propre et mobile. C'est elle qui interrompt automatiquement l'aspiration lorsque la cuve est pleine.

L'aspiration une fois terminée, d'abord sortir le flexible du liquide, l'orienter à la verticale de sorte à éviter un écoulement intempestif, puis couper finalement le moteur de l'appareil.



Après aspiration humide, nettoyer et sécher l'appareil et les accessoires utilisés.

## Aide en cas de dysfonctionnements éventuels

S'il arrive que votre appareil ne fonctionne pas comme il se doit, vous n'avez peut être pas besoin de recourir immédiatement au service après vente. Nous vous conseillons de vérifier auparavant si le dysfonctionnement constaté ne s'explique pas par une raison toute simple.

**Si de la poussière sort de l'aspirateur, en mode aspiration, il est possible**

- que le système filtre soit mal fixé et/ou défectueux,
- que vous n'ayez pas utilisé un filtre de la marque THOMAS:

**Si la puissance d'aspiration diminue peu à peu, il est possible :**

- que les pores du filtre soient bouchés par des poussières fines.
- que le sac à poussières soit plein,
- que les suceurs, tubes rallonges ou flexibles soient obstrués par des saletés (tirer alors sur le flexible, l'appareil étant en marche - Cet allongement permet de débloquer les matières qui l'obstruent).

**La puissance d'aspiration tombe inopinément:**

- La valve du flotteur a-t-elle bloqué l'air d'aspiration? (Cela peut arriver, par exemple, lorsque l'appareil est trop penché, ou lorsqu'il été renversé)
  - > Eteindre l'aspirateur, le flotteur tombe vers le bas, et l'appareil peut être remis en marche.

**Si, en mode aspiration, de l'eau sort des orifices d'échappement d'air, il est possible:**

- La cuve est-elle pleine?

**Si le moteur ne tourne plus, il est possible:**

- qu'un câble, des connecteurs ou une prise de courant soit défectueux.
- Avant de vérifier, retirez le connecteur du secteur.
- N'ouvrez jamais le moteur vous-même!

## Service après vente

Veillez s.v.p. vous adresser à votre commerçant spécialisé. En cas de besoin, il vous indiquera volontiers l'adresse ou le numéro de téléphone du service après vente THOMAS compétent dans votre cas.

Lorsque vous recourez au service après vente, veuillez toujours indiquer les renseignements qui se trouvent sur la plaque signalétique de votre aspirateur.

**Afin de garantir le maintien de la sécurité de votre appareil, nous vous recommandons expressément de confier toutes les réparations et, en particulier, les réparations sur les pièces conductrices d'électricité à des ouvriers électriciens spécialisés. En cas de dysfonctionnement, adressez-vous par conséquent à votre commerçant spécialisé ou directement au service après vente THOMAS.**

**Pour tout contact, vous trouverez les coordonnées nécessaires au verso.**

## Voor de eerste ingebruikneming

NL

### Opgelet!

**Wij verzoeken U de belangrijke informatie, bevat in deze gebruiksaanwijzing, zorgvuldig te lezen. Zij bevatten belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid, de inrichting, het gebruik en het onderhoud van het toestel. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef ze door aan de nieuwe eigenaar in geval van voortverkoop. De producent weigert elke vorm van verantwoordelijkheid in geval de volgende aanwijzingen niet opgevolgd worden. De stofzuiger mag niet verkeerdelijk gebruikt worden, dus voor doeleinden waarvoor hij niet ontworpen werd. Hij mag enkel en alleen gebruikt worden in het huishouden.**

### Deelidentificatie:

1 = Reservoir	10 = Zuigkrachtregeling
2 = Motorkop	11 = Zuigbuis
3 = Sluitsnapschoot	12 = Tapijmondstuk
4 = Zwenkwielen	13 = Kierenzuigmond
5 = IN/UIT-schakelaar	14 = Textielzuiger
6 = Toevoeropeningen	15 = Sifonzuigmond
7 = Handgreep	16 = Filterzak
8 = Netaansluitingsleiding	17 = Kegelfilter
9 = Zuigslang	18 = Vlotterklep



### Veiligheidsaanwijzingen

- Dit apparaat kan door **kinderen** vanaf 8 jaar en ouder alsmede door personen met een beperkt lichamelijk, sensorisch of geestelijk vermogen of met een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt worden, wanneer ze onder toezicht staan of met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat geïnstrueerd werden en ze de daaruit resulterende gevaren begrepen hebben. **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en **gebruiksonderhoud** mogen niet door **kinderen** zonder toezicht uitgevoerd worden.
- De zuiger is uitsluitend bestemd voor gebruik in de huishouding.
- De spanningsopgaaf op het typebordje moet met de voedingsspanning overeenstemmen.
- De stofzuiger mag niet gebruikt worden als:
  - de voedingskabel beschadigt is,
  - de zuiger zichtbare schade vertoont,
  - de motorblok op de grond gevallen is.
- Laat de stofzuiger nooit in ingeschakelde toestand zonder toezicht achter.
- Sproeiërs en buizen mogen, als de zuiger ingeschakeld is, niet in de nabijheid van het hoofd komen – gevaar voor ogen en oren.
- Bewaar het apparaat en het toebehoren in een droge, schone en gesloten ruimtes.
- Gebruikt de stofzuiger nooit in ruimten waar zich gas gevormd heeft op waar zich ontvlambare stoffen bevinden.
- Pas bijzonder goed op bij het reinigen van de traplopers met

behulp van uw stofzuiger. Overtuigt U ervan dat het toestel stevig rust op de trede en zorg ervoor dat de zuigslang niet boven zijn lengte uitgetrokken wordt. Bij het gebruik van het toestel op de treden, moet U het altijd in een hand vasthouden.

- De filters moeten regelmatig vervangen worden, zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- Gebruik de stofzuiger nooit voor droogzuigen, zonder filter.
- **Opgelet! Dit toestel is niet geschikt voor het zuigen van stof dat gevaarlijk is voor de gezondheid.**
- Zuigt U geen tonerstof op! Toner, die bijvoorbeeld bij printers en kopieerapparaten wordt gebruikt, kan elektrisch geleidbaar zijn! Bovendien wordt de toner door het filtersysteem van de stofzuiger eventueel niet geheel uitgefilterd en kan zo door de zuigventilator weer in de ruimtelucht geraken.
- Nooit bijtende vloeistoffen of vloeistoffen de oplossingsmiddelen bevatten zoals bv. verfverduuner, olie en benzine, opzuigen.
- Laat het toestel niet buiten staan en behoed het voor vochtigheid.
- Enkel en alleen aan de stekker zelf trekken, om hem uit het stopcontact te verwijderen, nooit aan de stroomkabel.
- Zorg ervoor dat de stroomkabel nooit blootgesteld wordt aan hitte of chemische vloeistoffen en dat hij nooit over scherpe kanten of vlakken getrokken wordt.
- Bewaar de stofzuiger nooit vlak naast een warme oven of een radiator.  
Vermijd het gebruik van een verlengkabel in vochtige ruimten, het is in het belang van uw eigen veiligheid.
- De stroomstekker moet uitgetrokken worden:
  - in geval van storingen in de werking van het toestel,
  - voor elke reiniging en elk onderhoud,
  - na gebruik,
  - bij elke filterwissel.
- Ledig de vergaarbak direct na het zuigen van nat vuil af vloeistof.
- Snijd de voedingskabel af vooraleer de oude stofzuiger te vernietigen of te verwijderen.
- Defecten in de THOMAS INOX, aan het toebehoren of aan de netaansluiting (speciaal kabel vereist) nooit zelf repareren maar alleen in een erkend service-station laten herstellen, want veranderingen aan het apparaat kunnen uw gezondheid in gevaar brengen.

### Verpakking

- Na het uitpakken het apparaat op transportschade en de leveringsomvang op volledigheid controleren! Bij schade of onvolledige levering neemt u contact op met uw dealer of de technische dienst van THOMAS!
- Het originele karton niet wegwerpen! Het karton kan dienen voor het opbergen van het apparaat bij buitenbedrijfstelling en voor de terugzending naar uw dealer of de technische dienst van THOMAS!

### Milieutips

Verwijderd U het apparaat naar de plaatselijke voorschriften en snijdt U vooraf de getrokken netstekker af.



Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

## Montage zwenkwielen

- A** Sluitsnapschoot openen den de motorkop afnemen.
- B** De vergaarbak met de opening naar beneden neerzetten. Eerst de zwenkwielen in de door het getal 4 gekenmerkte boringen steken, daarna tot de aanslag indrukken.

## Droogzuigen



Na een voorafgaand natzuigen moet het apparaat absoluut droog zijn; ook de slang of buis eventueel vooraf drogen.

### Nooit zonder of met beschadigde filters droogzuigen!

- C** Gebruik bij de papieren filterzak bovendien het kegelfilter (17). Op die manier bereikt u de hoogste stofdetentiecapaciteit. Het kegelfilter (17) op de onderkant van de motorkop (2) plaatsen. Al naar gelang het model op pos. 1 of 2 met de draaiklemmen vergrendelen. Bij sterke vervuiling of zwakker wordende zuigcapaciteit kan het kegelfilter (17) met helder water zonder toevoeging van was- en reinigingsmiddelen gewassen worden. Let er daarbij a.u.b. op dat het filter bij de volgende zuigbeurt volledig droog is.
- D** De filterzak stevig op de toevoeropeningen bevestigen en tegen de wand van de bak aandrukken.
- E** Motorkop opzetten en sluitsnapschoot sluiten.
- F** Zuigslang aansluiten. Voor het afnemen de zuigaansluiting opzij draaien en eruit trekken.

Monteer U de gewenste toebehoren.

Netstekker aansluiten.

Apparaat met IN/UIT-schakelaar (5) inschakelen.



Met de zuigkrachtregeling (10) laat zich de zuigkracht veranderen.

- Nevenbeluchtingsklep gesloten = volle zuigkracht
- Nevenbeluchtingsklep geopend = verminderde zuigkracht

## Natzuigen



**Voor het nat zuigen steeds de ingeplaatste filtermodule (afb. C+D) verwijderen, omdat deze anders onklaar wordt gemaakt (voor het afnemen van de motorkop absoluut de stekker uit het stopcontact halen).**

Vloeistoffen uit reservoirs of bekkens kunnen rechtstreeks met de zuigslang resp. de zuigbuizen worden opgezogen.

De vlotterklep (18, Afb. E) steeds schoon en gangbaar houden. Zij onderbreekt automatisch het aanzuigen zodra het reservoir vol is.

Na het zuigen eerst de zuigbuis uit de vloeistof tillen, zuigbuis en slang naar boven houden om het uitlopen van vloeistof te voorkomen en dan pas de motor uitschakelen.



Na beëindiging van het natzuigen het apparaat en de gebruikte toebehoren reinigen en drogen.

## Hulp bij eventuele storingen

Indien Uw apparaat tegen alle verwachtingen eens niet tevredenstellend functioneert, hoeft U niet dadelijk de klantenservice in te schakelen. Controleert U alstublieft vooreerst, of de storing slechts kleine oorzaken heeft:

### Wanneer gedurende het zuigen stof vrijkomt:

- Is het filtersysteem juist bevestigd en zonder defect?
- Werd een originele THOMAS-filter gebruikt?

### Wanneer de zuigkracht geleidelijk verzwakt?

- Zijn de filterporiën door fijn stof verstopt?
- Is de papieren filterzak vol?
- Zijn mondstuk, verlengingsbuis of zuigslang door vuil verstopt? (Zuigslang bij ingeschakeld apparaat uit elkaar trekken – uitrekking lost de verstopping).

### Als de zuigkracht plotseling terugloopt:

- Heeft de vlotterklep de aangezogen lucht gestopt? (Dit kan gebeuren bij extreem schuine plaatsing of bij omkiepen van het apparaat).

### Wanneer bij het zuigen water uit de uitblaasopeningen van het apparaat komt:

- Is de zuigreservoir vol?

### Wanneer de motor niet loopt:

- Zijn kabel, stekker en contactdoos intact?
- Voor controle de stekker trekken.
- Nooit zelf de motor openen.

## Klantenservice

Went U zich aan Uw vakhandelaar, die U zo nodig ook graag het adres of telefoonnummer van de voor U bevoegde THOMAS-klantenservice meedeelt.

Geeft U daarbij altijd de gegevens op het typeplaatje van Uw stofzuiger aan.

**Voor de instandhouding van de veiligheid van het apparaat mag U reparaties, vooral aan stroomvoerende delen, alleen door een elektro-vakman laten uitvoeren. In geval van storing moet U zich daarom direct aan Uw vakhandelaar of direct aan de THOMAS klantenservice wenden.**

**De contactgegevens vindt u aan de ommezijde.**

## Перед первым вводом в эксплуатацию

RUS

### Внимание!

Прочитайте информацию, приведенную в данном Руководстве по эксплуатации. Она содержит важные указания по технике безопасности, монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию пылесоса. Бережно храните Руководство по эксплуатации и при необходимости передайте его вместе с пылесосом следующему владельцу. Производитель не несет ответственности в случае несоблюдения приведенных ниже инструкций. Пылесос не должен использоваться не по назначению, т. е. в целях, не предусмотренных для его эксплуатации.

### Маркировка деталей

1 = Резервуар	10 = Регулятор силы всасывания
2 = Головка двигателя	11 = Всасывающие трубки
3 = Замок-фиксатор	12 = Насадка для ковра
4 = Направляющие ролики	13 = Щелевая насадка
5 = Выключатель питания	14 = Насадка для мягкой обивки
6 = Всасывающий штуцер	15 = Сифонная насадка
7 = Ручка	16 = Фильтр-мешок
8 = Сетевой шнур	17 = Конусный фильтр
9 = Всасывающий шланг	18 = Поплавковый клапан



### Указания по технике безопасности

- **Дети** в возрасте от 8 лет и старше, а также лица со сниженными физическими, сенсорными или ментальными способностями, либо не обладающие достаточным опытом и (или) знаниями, могут пользоваться этим пылесосом при том условии, что они работают под присмотром или были проинструктированы о безопасном обращении с прибором и осознали связанные с его использованием опасности. Играть с прибором **детям** запрещено. Заниматься очисткой и **обслуживанием** прибора **детям** без присмотра запрещено.
- Пылесос предназначен только для бытового использования.
- Напряжение, указанное на заводской табличке, должно соответствовать сетевому напряжению.
- Эксплуатация устройства запрещена, если:
  - поврежден сетевой шнур,
  - пылесос имеет видимые повреждения,
  - узел двигателя выпал из пылесоса.
- Не оставляйте включенное устройство без присмотра.
- Насадки и трубки не следует подносить близко к голове (при включенном устройстве) – они представляют опасность для глаз и ушей.
- Храните прибор и его принадлежности в сухом, чистом и закрытом помещении.
- Запрещается пользоваться пылесосом в помещениях, где хранятся огнеопасные вещества или существует риск образования газов.
- При уборке пылесосом лестничных маршей соблюдайте максимальную осторожность. Следите за тем, чтобы пылесос

устойчиво стоял на полу, а также не допускайте натяжения шланга сверх нормальной длины. При уборке пылесосом ступеней лестницы обязательно придерживайте пылесос рукой.

- Фильтры следует регулярно заменять, как указано в брошюре с инструкцией по эксплуатации.
- Не пользуйтесь пылесосом для сухой уборки, если не установлен фильтр.
- Внимание! Этот пылесос не предназначен для уборки пыли, опасной для здоровья.
- Убирать пылесосом порошковую краску для картриджей (тонер) категорически запрещено! Тонер, используемый, например, в принтерах или копирах, может обладать электропроводностью! Кроме того, система фильтров пылесоса неспособна полностью отфильтровать тонер, и через вытяжной вентилятор он снова попадет в воздух помещения.
- Запрещается убирать пылесосом жидкости, содержащие растворитель, например, разбавители лака, масло, бензин, а также едкие, агрессивные жидкости.
- Не оставлять пылесос под открытым небом и защищать от попадания на него воды.
- Запрещается вынимать вилку из розетки за кабель, брать только за саму вилку.
- Не допускайте воздействия на сетевой шнур высокой температуры и химических жидкостей, а также не протягивайте его по острым кромкам или поверхностям.
- Не хранить пылесос рядом с горячей плитой или батареей.
- Вынимайте вилку из розетки:
  - при неисправностях во время работы,
  - перед очисткой и техническим обслуживанием,
  - после использования,
  - при каждой смене фильтра.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать повреждения устройства, принадлежности или сетевого шнура (требуется специальный шнур). Следует обратиться в авторизованную мастерскую, т. к. такие вмешательства в конструкцию устройства могут быть опасны для вашего здоровья. Допускается использование только фирменных запчастей и принадлежностей

### Упаковка

- После вскрытия упаковки проверить отсутствие транспортных повреждений на устройстве, а также комплектность поставки! При обнаружении повреждений или некомплектности обратиться к дилеру или в службу технической поддержки THOMAS!
- Не выбрасывайте фирменную коробку! Она может понадобиться для хранения устройства в случае его выхода из строя и для возврата дилеру или в службу технической поддержки THOMAS.

### Утилизация

Утилизировать устройство следует в соответствии с местными предписаниями. Перед этим отрежьте вилку на шнуре питания.




Данная пиктограмма на изделии или его упаковке указывает на то, что это изделие нельзя выбрасывать вместе с обычным бытовым мусором, оно должно быть передано в пункте сбора электрических и электронных устройств для вторичной переработки.

Ваше участие в правильной утилизации изделия помогает сберечь окружающую среду и здоровье ваших сограждан. Пренебрежение правилами надлежащей утилизации создает угрозу для окружающей среды и здоровья окружающих. Дополнительную информацию о вторичной переработке данного изделия можно получить в местной администрации, организации, ответственной за вывоз мусора, или в магазине, где вы приобрели данное изделие.

## Монтаж направляющих роликов

- A** Раскрыть замок-фиксатор и снять головку двигателя.
- B** Поставить резервуар отверстием вниз. Сначала вставить направляющие ролики в отверстие, помеченное цифрой 4, а затем вдавить внутрь до упора.

## Сухая уборка

 После предыдущей влажной уборки устройство должно полностью высохнуть; при необходимости просушить также шланг и трубки.


**Сухая уборка без фильтров или с установленными поврежденными фильтрами запрещена.**

- C** В дополнение к бумажному фильтр-мешку воспользуйтесь конусным фильтром (17). Это повысит качество задержания пыли. Установить конусный фильтр (17) на нижней стороне головки двигателя (2). В зависимости от модели зафиксировать в поз. 1 или 2 с помощью поворотных скоб. В случае сильного загрязнения или снижения мощности всасывания промыть конусный фильтр (17) проточной водой без добавления моющих или чистящих средств. Прежде чем можно будет снова приступить к уборке, фильтр должен полностью просохнуть.
- D** Фильтр-мешок плотно прижать к всасывающему штуцеру и приложить к стенке резервуара.
- E** Установить головку двигателя и защелкнуть замок-фиксатор.
- F** Подключить всасывающий шланг. Чтобы снять, повернуть всасывающий патрубок в сторону и извлечь шланг

Установите нужное вспомогательное оборудование. Воткнуть сетевую вилку в розетку. Включить устройство выключателем питания (5).

- i** Регулятор силы всасывания (10) позволяет изменять силу всасывания.
  - дополнительная воздушная заслонка закрыта = полная мощность всасывания
  - дополнительная воздушная заслонка открыта = сниженная мощность всасывания


## Влажная уборка

 **Перед влажной уборкой необходимо извлечь установленный блок фильтров (рис. C+D), т. к. в противном случае он станет непригоден к использованию (перед снятием головки двигателя обязательно вынуть вилку из сетевой розетки)!**

Жидкости из резервуаров или емкостей можно всасывать напрямую всасывающим шлангом или трубкой.

Следить за чистотой и легкостью хода поплавкового клапана (18, рис. E). Он автоматически прекращает всасывание при заполнении резервуара.

После завершения всасывания сначала поднять всасывающую трубу из жидкости, удерживая ее вниз отверстием, чтобы не допустить дальнейшего попадания жидкости внутрь, и лишь после этого выключить двигатель.

 После завершения влажной уборки очистить и высушить устройство и использованное вспомогательное оборудование.

## Помощь при неисправностях

Если устройство, вопреки ожиданиям, не работает должным образом, не следует сразу обращаться в службу технической поддержки. Сначала проверьте, не вызвана ли неисправность какой-либо простой причиной:

**Если при уборке выбрасывается пыль:**

- Правильно ли закреплена система фильтрации и исправна ли она?
- Установлен ли фирменный фильтр THOMAS?

**Если сила всасывания постепенно снижается:**

- Не забился ли фильтр пылью?
- Не полон ли бумажный мешок-фильтр?
- На забилась ли насадка, телескопическая трубка или всасывающий шланг грязью? (растянуть всасывающий шланг во время работы устройства - такое растягивание поможет избавиться от засора).

**Если сила всасывания неожиданно снизилась:**

- Поплавковый клапан прекратил всасывание воздуха? (Это может произойти в крайнем наклонном положении или при опрокидывании устройства).
  - > Выключить пылесос, поплавок упадет вниз, и устройство снова будет готово к работе.

**Если во время уборки вода выливается из отверстий для выброса воздуха:**

- Не полон ли резервуар?

**Если двигатель не работает:**

- Исправен ли кабель, вилка и сетевая розетка?
- Перед проверкой вынуть вилку из розетки.
- Вскрывать двигатель самому категорически запрещено!

## Служба технической поддержки

Обратитесь к своему дилеру. В случае необходимости он сообщит вам адрес и номер телефона компетентной службы технической поддержки THOMAS.

Обязательно укажите при этом данные с заводской таблички вашего пылесоса.

**Для обеспечения безопасности устройства ремонт, в частности, токоведущих деталей, следует поручать только квалифицированным электрикам. В случае неисправности обратитесь к дилеру или непосредственно в службу технической поддержки THOMAS!**

**Контактные данные указаны на обороте.**

Дата изготовления:

см. фирменную табличку, расположенную на нижней стороне прибора

Кат. №: xxxxxxxx  
(день недели) (календарная неделя) (год)

- Правила и условия монтажа не установлены изготовителем, т.к. изделие передвижное.
- Во время транспортировки не бросать, не подвергать ударам о другие предметы.
- Правила и условия реализации не установлены изготовителем и должны соответствовать национальному и/или местному законодательству страны реализации товара.

## GARANTIE

Unabhängig von den Gewährleistungsverpflichtungen des Händlers aus dem Kaufvertrag leisten wir für dieses Gerät Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Die Garantiezeit beträgt 36 Monate - gerechnet vom Liefertag an den ersten Endabnehmer. Sie reduziert sich bei gewerblicher Benutzung oder gleichzusetzender Beanspruchung auf 12 Monate. Zur Geltendmachung des Anspruchs ist die Vorlage eines Kaufbeleges erforderlich.
2. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle wesentlichen Funktionsmängel, die nachweislich auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind durch Instandsetzung der mangelhaften Teile oder Teilersatz nach unserer Wahl; ausgetauschte Teile gehen in unser Eigentum über.  
Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile, wie z. B. Glas, Kunststoffe, Lampen.  
Mängel sind uns innerhalb der Garantiezeit unverzüglich nach Feststellung zu melden.  
Während der Garantiefrist werden die zur Behebung von aufgetretenen Funktionsfehlern benötigten Ersatzteile sowie die Kosten der angefallenen Arbeitszeit nicht berechnet. Bei unberechtigter Inanspruchnahme unseres Kundendienstes gehen die damit verbundenen Kosten zu Lasten des Kunden.  
Instandsetzungsarbeiten beim Kunden oder am Aufstellungsort können nur für Großgeräte verlangt wer-

## GUARANTEE

Irrespective of any guarantee obligations given by the dealer in the sales contract, we undertake to guarantee this appliance on the following conditions:

1. The guarantee is valid for a period of 36 months from the date of delivery to the first retail purchaser. In the case of industrial use or similar employment of the appliance, the guarantee period is reduced to 12 months. Proof of the date of purchase, e. g. presentation of the sales receipt, is required when making a claim on the guarantee.
2. Within the guarantee period, we undertake to remedy all functional defects, which have evidently arisen from faulty workmanship or materials, by repair or replacement of the faulty parts according to our choice. We assume possession of the defective parts thus replaced. The guarantee does not apply to easily breakable parts, such as glass, plastics, lamps.  
Any defects established should be reported to us immediately during the guarantee period.  
Neither the replacement parts necessary for the repair of any functional defects occurring during the guarantee period, nor the labour costs incurred thereby, will be charged. If unjustified claims are made on our service department, any costs associated therewith will be charged to the customer.  
Demands for repair work to be carried out in the customer's home or wherever the appliance is installed

den. Andere Geräte sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder Vertragswerkstatt zu übergeben bzw. ins Werk zu senden.

3. Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen. Ein Garantieanspruch besteht nicht bei Schäden als Folge normaler Abnutzung, ferner nicht bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung oder unsachgemäßer Verwendung.
4. Der Garantieanspruch verliert seine Gültigkeit, wenn von uns nicht bevollmächtigte Personen Eingriffe oder Reparaturen an den Geräten vornehmen.
5. Garantieleistungen bewirken weder für das Gerät noch für die eingebauten Ersatzteile eine Verlängerung oder Erneuerung der Garantiefrist: die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Auch nach Ablauf der Garantiefrist bieten wir Ihnen unsere Kundendienstleistungen an. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler oder direkt an unsere Kundendienst-Abteilung.

Technische Änderungen vorbehalten.

can only be complied with in the case of large appliances. All other appliances are to be submitted to our nearest service branch or authorized service agent or else sent to the factory.

3. The guarantee does not apply to minor discrepancies, which are immaterial for the value and operating efficiency of the appliance, nor does it apply to damages arising from chemical or electro-chemical reactions with water or in general through anomalous environmental conditions.  
No claims can be made on the guarantee for damages occurring as a result of normal wear and tear, non-observance of the operating instructions or improper use.
4. The guarantee will be invalidated if modifications or repairs are carried out on the appliance by any persons other than those authorised by us to do so.
5. Repairs and/or replacements carried out under the guarantee do not give rise to the extension or renewal of the guarantee period of either the appliance or the fitted replacement parts: the guarantee period of fitted replacement parts ends at the same time as that of the whole appliance.
6. More extensive otherclaims, particularly those for compensation for damages arising outside of the appliance, are exclusive, so far as a coercive liability has not been decreed by law.

Our after-sales services are also available after the expiry of the guarantee period. Please contact your dealer or our Customer Service Department directly.

Right to technical changes reserved.



## GARANTIE

Indépendamment des obligations du négociant, émanant du contrat de vente, nous garantissons l'appareil suivant les conditions ci-après:

1. La durée de la garantie est de 36 mois et prend cours à la date de livraison au premier consommateur. Elle est réduite à 12 mois lorsque l'appareil est employé à des fins professionnelles ou similaires. La garantie n'est applicable que sur présentation d'un document d'achat.

2. Pendant la durée de la garantie, nous éliminons tous les défauts essentiels influençant le bon fonctionnement de l'appareil, imputables à une exécution imparfaite ou à un défaut de matériaux, ce à notre meilleure convenance, par la réparation ou le remplacement de la pièce défectueuse; les pièces remplacées deviennent notre propriété.

La garantie ne couvre pas les pièces fragiles comme p.ex. le verre, ies plastiques, les lampes etc.

Durant la période de la garantie les défauts sont nous signaler dès leur constatation.

Pendant la période de la garantie les pièces nécessaires pour la réparation des défauts de fonctionnement, ainsi que les frais de main-d'oeuvre qui en découlent ne sont pas portés en compte. Le retour à notre adresse est à faire franco de port. Le retour au client se fait également franco. Les risques des transports sont à la charge du client. Lors d'un appel non-justifié de notre service technique, les frais qui en découlent sont à la charge du client.

## GARANTIE

Onafhankelijk van de garantieverplichtingen van de handelaar, bevat in het koopcontract, bieden wij voor dit toestel een garantie aan, overeenkomstig de volgende voorwaarden:

1. De garantieperiode bedraagt 36 maanden, te berekenen vanaf de datum van levering aan de eerste eindafnemer. Zij wordt verminderd tot 12 maanden bij beroepsgebruik of gelijkaardige belasting. Het vertonen van een aankoopbewijs is noodzakelijk om een aanspraak op garantie te staven.

2. Binnen de garantieperiode herstellen wij alle belangrijke funktiegebreken die klaarblijkelijk aan gebrekkige constructie of materiaalfouten te wijten zijn, door ofwel de foutieve onderdelen te herstellen, ofwel een onderdeel te vervangen, dit volgens onze voorkeur. Vervangen onderdelen worden onze eigendom.

De garantie dekt geen lichtbreekbare onderdelen zoals glas, kunststof, lampen enz.

Gebreken van het apparaat, die binnen de garantieperiode vallen, moeten ons direkt na het vaststellen, gemeld worden.

Gedurende de garantieperiode worden de vervangstukken, die nodig zijn om de gebreken te herstellen, evenals de kosprijs van de noodzakelijke arbeids-duur, niet aangerekend. Het verzenden aan ons adres is portvrij te verrichten. De terugzendend naar de klant ge-beurt eveneens portvrij. De risico's van het vervoer vallen ten laste van de klant. In geval van niet geoorloofd beroep

Des réparations à domicile ou au lieu d'installation peuvent seulement être exigées pour des appareils de grand format. Les autres appareils sont à remettre à la station service agréé par notre firme la plus proche, ou à votre fournisseur ou à notre service technique principal.

3. La garantie ne couvre pas les écarts minimes qui sont insignifiants pour la valeur et le bon fonctionnement de l'appareil, les dégâts provenant de l'influence chimique et électrochimique de l'eau, ainsi que les dégâts provenant de conditions d'environnement anormales. La garantie n'est pas valable pour les défauts provenant d'une usure normale, d'un mésusage ou du non-respect des indications du mode d'emploi.

4. La nullité de cette garantie interviendrait de plain droit si l'appareil ou ses composants étaient démontés, transformés ou réparés par des personnes non mandatées par nous.

5. La réparation et/ou le remplacement de pièces pendant la période de la garantie ne peuvent avoir pour effet de prolonger ou de renouveler la durée initiale de la garantie; la durée de la garantie des pièces remplacées échoit avec le délai de garantie de l'appareil.

6. Toutes autres indemnités, de quelque nature qu'elles soient, spécialement celles pour les dégâts occasionnés à l'extérieur de l'appareil, sont expressément exclues de cette garantie.

Même après échéance de la garantie, nous mettons à votre disposition notre service clientèle. Adressez-vous donc à votre fournisseur ou directement à notre service technique.

Sous réserve de modifications techniques.

op onze klantendienst, worden de daarmede verbonden onkosten door de klant gedragen.

Alleen voor grote apparaten kan de herstelling bij de klant thuis of op de plaats van aanwending verlangd worden. Andere apparaten moeten afgeleverd worden in onze dichtsbijge klantendienst-werkplaats of kontrak-twerkplaats.

3. De garantieplicht wordt niet van toepassing in geval van kleine afwijkingen, die onbenullig zijn voor de waarde en de deugdelijkheid van het toestel, evenmin bij schade veroorzaakt door chemische of elektrochemische inwerking van water, of abnormale invloeden van de buitenwereld. Een aanspraak op garantie geldt niet in geval van schade die het gevolg is van normaal slijtage en evenmin door het niet naleven van de gebruiksaanwijzing of ondoelmatig gebruik.

4. De aanspraak op garantie vervalt in geval personen die van ons geen volmacht hebben, ingrepen of herstellingen aan de toestellen uitvoeren.

5. Garantieprestaties veroorzaken geen verlenging of vernieuwing van de garantieperiode, noch voor het apparaat, noch voor de ingebouwde vervangstukken; de garantieperiode eindigt voor ingebouwde vervangstukken met de garantietermijn van het ganse toestel.

6. Verdere of andere aanspraken, in het bijzondere op vergoeding van schade die buiten het toestel ontstaan is, worden uitgesloten.

Ook na het verloop van de garantieperiode bieden wij U onze klantendienst aan. Wij verzoeken U direkt uw handelaar of onze klantendienst te raadplegen.

Technische wijzigingen voorbehouden.



## Гарантия

Независимо от гарантийных обязательств продавца, вытекающих из договора о купле-продаже, мы предоставляем гарантию для данного прибора согласно нижеприведенным условиям.

1. Гарантийный срок составляет 24 месяцев – отсчет времени начинается с дня поставки первому конечному потребителю. Он сокращается при профессиональном или подобном использовании прибора до 12 месяцев. Для предъявления претензий на гарантию необходимо предоставить квитанцию о покупке.
2. Во время срока действия гарантии мы устраняем все важнейшие неполадки в работе, причиной которых действительно было недоброкачественное исполнение или дефекты материала, по нашему выбору путем ремонта неисправных деталей или их замены. Замененные детали переходят в нашу собственность. Гарантия не распространяется на хрупкие детали из стекла или пластмассы, лампы. О неисправностях во время срока гарантии необходимо немедленно сообщать нам. Затраты на замену деталей для устранения неисправностей в работе, а также на рабочее время, возникшие во время срока гарантии, не ставятся в счет. Затраты, возникающие при неправомерном пользовании нашей службой сервиса, несет заказчик. Работы по ремонту, выполняемые у заказчика или на месте установки, могут быть затребованы только для крупных приборов. Прочие приборы должны

передаваться в ближайший офис службы сервиса, в авторизованную мастерскую, или должны отсылаться на завод.

3. Обязанность предоставления гарантии не вызывается малозначительными отклонениями, которые не оказывают влияния на ценность и пригодность прибора к работе, ущербом, возникающим в результате химического и электрохимического воздействия воды, а также при аномальных условиях окружающей среды. Нет права на предоставление гарантии при повреждениях, возникающих в результате обычного износа, а также при несоблюдении руководства по эксплуатации или при ненадлежащем использовании прибора.
4. Право на предоставление гарантии теряется, если лица, неуполномоченные нами, осуществляли вмешательство в прибор или выполняли его ремонт.
5. Гарантийные услуги не оказывают влияния на продление или на возобновление гарантийного срока для прибора в целом или для установленных деталей. Гарантийный срок установленных деталей завершается вместе с гарантийным сроком прибора в целом.
6. Дальнейшие претензии, в особенности связанные с возмещением ущерба, возникшего вне прибора – если ответственность не предписывается законом – исключаются.

После завершения гарантийного срока мы предлагаем Вам услуги нашей службы сервиса. Пожалуйста, обратитесь в магазин, где Вы приобрели прибор, или непосредственно в нашу службу сервиса.

Возможны технические изменения.







## Kundendienststellen / After Sales Service Addresses

### Deutschland und Schweiz:

Robert Thomas  
Metall- und Elektrowerke GmbH & Co. KG  
Freier-Grund-Straße 125  
57299 Burbach  
Telefon +49 (0) 2735 - 788 - 581  
+49 (0) 2735 - 788 - 583  
Telefax +49 (0) 2735 - 788 - 599  
E-mail: service@robertthomas.de  
www.robertthomas.de

### België, Luxembourg, Niederlande & France:

THOMAS sprl  
Goudenregenlaan 12  
B - 2950 Kapellen  
Tel. +32 (0) 3 605 98 72  
Fax + 32 (0) 3 605 76 82  
E-mail: be-service1@robertthomas.net  
www.robertthomas.net

### Schweden:

Olsson & Co.  
Toms Byväg 42  
43033 Fjärås  
Tel. +46 (0) 31 - 910085  
Fax +46 (0) 31 - 015290  
E-mail: chr.olsson@telia.com

### Österreich:

Pözl GmbH  
Brünner Straße 5  
A-1210 Wien  
Tel. +43 (0) 1/2785365  
Fax +43 (0) 1/27853655  
E-mail: info@poelz.co.at  
www.poelz.co.at  
Erwin Reicher  
Hochenegg 17  
A-8262 Iiz  
Tel. +43 (0) 3385 583  
Fax +43 (0) 3385 583 89  
E-Mail: thomas.service@aon.at

Josef Pircher Betriebs GmbH  
Belruptstraße 44  
A-6900 Bregenz  
Tel. +43 (0) 5574/42721-0  
Fax +43 (0) 5574/427215  
E-mail: elektrotechnik@pircher.at  
www.pircher.at

Wörndl Elektro Ges.mBH  
Hausgeräte Kundendienst  
Gniglerstr. 18  
A-5020 Salzburg  
Tel. +43 (0) 662-872714  
Fax +43 (0) 662-882487  
E-mail: woerndl-kundendienst@aon.at

### Russia:

ООО "ЛОГИКА"  
Бизнес Центр "Гранд Сетунь Плаза"  
121596, Москва  
улица Горбунова дом 2  
строение 3, офис А612  
Тел. 8-800-550-5515  
E-mail: ru-service1@robert-thomas.net  
http://thomas.info/servis-warranty.html

### Kasachstan:

ИП "THOMAS - сервис"  
Республика Казахстан  
050035, г. Алматы,  
ул. Шенеткова 117  
Тел. + 7 (727) 327 25 45  
+ 7 (727) 249 68 19  
E-mail: kz-service1@robert-thomas.net

### Ukraine:

THOMAS UA  
м. Дніпропетровськ  
вул. Донецьке шосе, 104  
тел. (050)-533-68-88  
Безкоштовна консультація  
по тел.: (044) 286 70 95  
E-mail: ua-service1@robert-thomas.net  
сайт: www.thomas.ua



www.robertthomas.net

Techn. Änderungen vorbehalten

# THOMAS

Robert Thomas  
Metall- und Elektrowerke GmbH & Co. KG  
Postfach 1820, 57279 Neunkirchen  
Hellerstraße 6, 57290 Neunkirchen  
Telefon +49 (0) 2735 - 788 - 0  
Telefax +49 (0) 2735 - 788 - 519  
E-mail: service@robertthomas.de  
www.robertthomas.de  
GERMANY

GA 10/20